



St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065
Phone: (323) 255-6142

DECEMBER 17, 2023

THIRD SUNDAY OF ADVENT

Web Sites:

www.stbernard-parish.com
www.facebook.com/stbla
www.twitter.com/stbernardla

PARISH CLERGY

Rev. Perry Leiker,
Pastor

PARISH MANAGER

Mario López

CHURCH OFFICE

2515 West Avenue 33,
Los Angeles, CA 90065

TEMPORARY OFFICE HOURS

**HORARIO TEMPORAL
DE LA OFICINA**

Monday — Friday
Lunes — Viernes

11:00AM — 5:00PM

ST. BERNARD SCHOOL

3254 Verdugo Road
(323) 256-4989
www.stbernard-school.com

PRINCIPAL:

Mrs. Claudia Montiel

OFFICE OF

RELIGIOUS EDUCATION

2515 W. Avenue 33
(323) 256-6242
(323) 255-6142 — Ext. 107

DIRECTOR:

Victor Mojica

**SAFEGUARD THE
CHILDREN COMMITTEE:**

Jun Ballada (213)236-4829
Rocio Gonzalez (323)256-6242



MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS:

Daily Mass/Misa Diario (English) 9:00am
Monday, Tuesday, Thursday & Friday:
Lunes, Martes, Jueves, y Viernes

Vigil Mass: Saturday, 5:00pm (English)

Sunday English Masses:

8:00am & 9:30am

Domingo, Misas en Español:

11:00am y 12:30pm

MOTHER OF PERPETUAL HELP NOVENA AND MASS:

Wednesday, 7:00pm (English)

HORA SANTA:

Adoración al Santísimo

Adoration of the Blessed Sacrament

Jueves/Thursdays, 6:00pm (Español)

ROSARY / ROSARIO:

Martes, 6:00pm (Español)

Wednesday, 6:30pm (English)

LEGION OF MARY / LEGIÓN DE MARÍA

Wednesday, 5:00pm (English)

GENERACIÓN DIVINA:

Jueves, 7:00pm (Español)

GRUPO DE ORACIÓN:

Viernes, 7:00pm (Español)

DIVINE MERCY MASS:

MISA DIVINA MISERICORDIA:

Second Tuesday of the Month: 9:00am

Second Sunday of the Month: 3:00pm

Segundo Martes del Mes: 9:00am

Segundo Domingo del Mes: 3:00pm (Inglés)

CONFESSIONS / CONFESIONES:

Wednesday/Miércoles: 6:00—7:00pm

By Appointment /Por Cita

Call/Llame: 323-255-6142

**BAPTISMS/BAUTISMOS-DURING WEEKEND MASSES
DURANTE MISAS DOMINICALES**

Saturdays & Sundays

Call Church Office for Information.

Sábados y Domingos

Llamar a la Oficina para Información.

WEDDINGS / BODAS/QUINCEAÑERAS

Please call the Church Office six months
in advance.

Llamar la Oficina de la Iglesia seis meses antes.

Rejoice always. Pray without ceasing.— 1 Thessalonians 5:16-17

From the Pastor

© J. S. Paluch Co., Inc.

THIRD SUNDAY OF ADVENT — Guadete Sunday ~ “Gaudete” means “Rejoice” in Latin. Traditionally the 3rd Sunday of Advent has been called “Gaudete — Rejoice” Sunday because our Advent Journey has almost come to an end. There is always joy when one comes closer to reaching the goal; or arriving at the destination. But isn’t it more than just ‘coming to the end?’ What happened to us ‘Along the way?’ Was there any change? Is it our goal or destination the point of this Journey or is the Journey itself the important

thing? If we have been listening to God’s Word these days, we have heard a lot about justice and peace. We have understood that something or someone has changed the Universe forever. We have understood how deeply loved we are by God and that this Divine Visitation has forgiven and healed everyone and everything. The Journey of Faith stands beside a bustling Holiday Season. One says: “buy, buy, buy” and accumulate as much as you can – then get more. Never enough! The other says: let go, simplify, empty yourself, embrace silence and peace, open. One distracts and clutters. The other focuses and prepares us to receive love and meaning deep within the spirit. It is a great time. It is a great season. Everyone enters in different ways and to different degrees. It’s all good. But undeniably there is something that is greatest here. It has been the Journey. It continues. It is near its end. There is more grace and love to go around. “Gaudete – Rejoice”! As Church we say it together this Sunday. Together may we discover what the Journey has been about! Together, may the Journey help us to discover who we have become!

Father Perry Leiker, Pastor

Quote of the Week:

“The rivers of Grace cannot flow uphill, up the steep cliff of the proud man’s heart”. — St. Bernard of Clairvaux

Vivan siempre alegres, oren sin cesar. — 1 Tesalonicenses 5:16

Notas del Párroco

© J. S. Paluch Co., Inc.

TERCER DOMINGO DE ADVIENTO ~ Domingo Guadete ~ "Gaudete" significa "Regocijo" en Latín. Tradicionalmente, el Tercer Domingo de Adviento ha sido llamado Domingo "Gaudete; Gozo" porque nuestro Viaje de Adviento casi ha llegado a su fin. Siempre hay alegría cuando uno se acerca a la meta, o al llegar a nuestro destino. Pero, ¿no significa esto algo más que simplemente "Llegar al Final"? ¿Qué nos pasó en el camino? ¿Hubo algún cambio? ¿Es nuestro objetivo o destino el punto de este Viaje o es el

Viaje mismo lo más importante? Si hemos estado escuchando la Palabra de Dios en estos días hemos escuchado mucho acerca de la justicia y la paz. Hemos comprendido que algo o alguien ha cambiado el Universo para siempre. Hemos comprendido cuan profundamente somos amados por Dios y que esta Visita Divina ha perdonado y sanado a todos y a todo. La Jornada de Fe va paralela a una temporada de vacaciones bulliciosa. Una dice: "compra, compra, y compra" y acumula todo lo que puedas, y después, acumula más. ¡Nunca es suficiente! El otro dice: dejar ir, simplificar, vaciarse, abrazar el silencio y la paz, estar abierto. Uno distrae y desordena. El otro nos enfoca y nos prepara para recibir amor y el sentido profundo dentro del espíritu. Es un tiempo hermoso. Es una gran temporada. Todos entramos de diferentes maneras y en diferentes grados. Todo es bueno. Pero innegablemente hay algo que es lo más grande aquí. Ha sido la Jornada, esta Jornada continúa. Está cerca de su final. Hay más gracia y amor que ofrecer. "Gaudete — Alégrense!" Como Iglesia lo decimos juntos este Domingo. Juntos descubramos lo que ha sido nuestra Jornada! Que esta Jornada nos ayude a descubrir en quién nos hemos convertido!

Padre Perry Leiker, Párroco

Cita de la Semana:

“Los ríos de la gracia no pueden fluir cuesta arriba, por la colina empinada del corazón del hombre orgulloso”. San Bernardo de Clairvaux

PARISH FINANCES + END OF THE YEAR GIFT + FINANZAS PARROQUIALES — REGALO DE FIN DE AÑO

Every year there are individuals who customarily give an “End of the Year Gift” to their parish. Most likely they also do the same for their favorite charities. It is clearly a beautiful expression of their desire to support and do good to and for others. Their generosity is a blessing to all the individuals and groups and charities who benefit because of their kindness. Last year, our parish provided **special envelopes** at the end of the **Calendar Year** for people to give those special gifts. Giving before December 31st also allowed their donations to be tax deductible for 2023. We will do so again this year and in advance we thank each and every one of you who are able to make such a gift!

Cada año hay individuos que habitualmente dan un “Obsequio de Fin de Año” a su parroquia. Lo más probable es que también hagan lo mismo con sus obras benéficas favoritas. Claramente es una bella expresión de su deseo de apoyar y hacer el bien para para los demás. Su generosidad es una bendición para todos los individuos, grupos y organizaciones benéficas que se benefician debido a su bondad. El año pasado, nuestra parroquia proporcionó **sobres especiales** para **Fin de Año** para que las personas pudieran dar esos regalos especiales. Dar antes del 31 de diciembre también permitió que sus donaciones fueran deducibles de impuestos para el 2023. ¡Lo haremos nuevamente este año y de antemano agradecemos a todos y cada uno de ustedes que pueden hacer tal regalo!

READINGS FOR NEXT WEEKEND — LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

First Reading — I will fix a place for my people. I will plant them so that they may dwell in their place without further disturbance (2 Samuel 7:1-5, 8b-12, 14a, 16). **Psalm** — *For ever I will sing the goodness of the Lord (Psalm 89)*. **Second Reading** — To the only wise God, through Jesus Christ, be glory forever and ever (Romans 16:25-27). †**Gospel** — Behold, I am the Handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word (Luke 1:26-38).

Primera Lectura — El Señor promete a David que su casa permanecerá para siempre (2 Samuel 7:1-5, 8b-12, 14a, 16). **Salmo** — *Cantaré eternamente las misericordias del Señor (Salmo 89 [88])*. **Segunda Lectura** — Pablo ora para que Dios sea glorificado mediante Jesucristo (Romanos 16:25-27). †**Evangelio** — El Ángel Gabriel anuncia a María que ella concebirá al Hijo de Dios (Lucas 1:26-38). **Liturgical Color / Color Litúrgico: Violet / Violeta**

Visit our FACEBOOK page. Stay connected with the Word of God in the daily reflection from the Scriptures of the Day. <https://www.facebook.com/stbla> Also check out usccb.org – the Bishop’s of the U.S. webpage with the readings for the Mass every day of the year. Also check out our Archdiocesan website at: <https://lacatholics.org>

MASS INTENTIONS	12/18: 9:00am — †Sr. Doloroes O’Dwyer, BVM	SANTAS MISIONES
	12/19: 9:00am — †Lourdes Seno	
	12/20: 7:00pm — Simbang Gabi Mass — Noel De Leon — Birthday	
	12/21: 9:00am — Fidel y Gloria Tovar — Anniversary	
	12/22: 9:00am — Margarita Gallegos — Birthday Remy Baluyut — In Thanksgiving †Ador Baluyut	
	12/23: 5:00pm — †Hasenna Miramontes	
	12/24: 8:00am — Alfred Flowers, Jr. — Birthday †Richard Myers	
	9:30am — Dennis & Rodette Doreza — In Thanksgiving Glendy Oronez — Birthday †Danny Lee & †Charles Hawkins	
	11:00am — Camilo Magallon — En Agradecimiento	
	12:30pm — Jose y Rosa Robles — 46 Aniversario	
	10:00pm — Christmas Eve Mass-St. Bernard Parishioners	

Christian Giving **SUNDAY COLLECTION/COLECTA DOMINICAL**




THANKS FOR YOUR GENEROSITY!
GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!


12/10/23: Envelope/Sobres: \$1,662
Plate/Efectivo: \$3,106
TOTAL: \$4,768

Advent Penance Service  **ADVENT** is a wonderful time to experience the cleansing and healing love through the **Sacrament of Reconciliation**. At St. Bernard, we will have our **Advent Confessions** this Wednesday, **December 20 from 5:00PM to 7:00PM**.

ADVIENTO es un tiempo maravilloso para experimentar la limpieza y el amor sanador por medio del **Sacramento de la Confesión**. En la Iglesia San Bernardo, tendremos nuestras **Confesiones de Adviento** este **Miércoles, 20 de Diciembre de 5:00PM a 7:00PM**.

 The **Lector Workbooks** are available for **\$20** after the Masses and in the Church Office.

Los **Libros** para **Lectores** están disponibles por **\$20** afuera de la Iglesia y en la Rectoría.

 **.....with a little dash of humor:**
“Have no fear of perfection. You’ll never reach it”.
con una pizca de humor: . . . “No tengas miedo a la perfección. Nunca lo alcanzarás”.
— Salvador Dali

CHRISTMAS 2023/NAVIDAD 2023

ADVENT PENANCE SERVICE/SERVICIO PENITENCIAL DE ADVIENTO:
St. Bernard Church:
Wednesday/Miércoles, 12-20-23 5:00PM— 7:00PM

POSADAS:
Monday/Lunes: 12/18/23 — Grupo Guadalupano 6:00PM
Friday/Viernes: 12/22/23 — Grupo de Oración 6:00PM

SIMBANG GABI MASS AND CELEBRATION
CELEBRACIÓN Y MISA SIMBANG GABI
Wednesday/Miércoles: 12/20/23 7:00PM

CHRISTMASS EVE MASS (Bilingual)
MISA DE VÍSPERA DE NAVIDAD (Bilingüe) 10:00PM
Sunday/Domingo — 12/24/23

~ ~ ~

CHRISTMAS DAY MASSES / MISAS DE NAVIDAD
Monday/Lunes — December (25) de Diciembre
Masses in English 9:30AM
Misas en Español 11:00AM

~ ~ ~

NEW YEAR’S MASS / MISA DE AÑO NUEVO:
Monday/Lunes, January 1st / Primero de Enero 2024:
BILINGUAL MASS/MISA BILINGUE: 9:00AM

CLOSED GERRADO The Church Office will close **on December 22 at Noon** in Celebration of Christmas Day and will reopen on **Wednesday, December 27**.

La Oficina de la Iglesia cerrará el **Viernes, 22 de Diciembre, al Mediodía** para la Celebración del Día de Navidad. La Oficina se reabrirá el **Miércoles, 27 de Diciembre**.

TOGETHER IN MISSION & CALLED TO RENEW
UNIDOS EN MISIÓN Y LLAMADOS A RENOVAR

THANK YOU! For your **FAITH-FULL** attention to fulfilling your pledge. **Together in Mission** will come **DUE IN January**. **Called to Renew**, still has about **\$100,000 outstanding**. — A gentle reminder!!

¡GRACIAS! Por atender a su **FIEL** compromiso para **Unidos en Misión** que **VENCERÁ** en Enero. **Called to Renew**, (Llamados a Renovar) todavía tiene alrededor de **\$100,000 pendientes**. — Un amable recordatorio!!

FOOD SALE TODAY /VENTA DE COMIDA

Today's food sale is served by **Generación Divina** at the Church Plaza. Support our Parish Groups!

Venta de comida esta mañana en la Plaza de la Parroquia preparada por el **Grupo Generación Divina**. Apoye nuestros Grupos Parroquiales!



AMERICAN RED CROSS — FRONT OF CHURCH CRUZ ROJA AMERICANA — AFUERA DE LA IGLESIA

The **AMERICAN RED CROSS BLOOD MOBILE** is here **TODAY, Sunday, December 17**, from **8AM—2PM** to take your donations of blood.

El Camión de la **CRUZ ROJA AMERICANA** está en San Bernardo **HOY, Domingo, 17 de Diciembre**, entre las **8AM y las 2PM** para tomar sus donaciones de sangre.

Walk-ins Welcome/No necesita hacer cita.

VOLUNTEERS NEEDED/NECESITAMOS VOLUNTARIOS

We appreciate any volunteers who would be willing to help out in decorating our Church for Christmas on the following dates: Thursday, Dec. 21, Friday, Dec. 22 and Saturday, Dec. 23, from 10:00AM—4:00PM

Agradecemos a cualquier voluntario que esté dispuesto a ayudar en la decoración de nuestra Iglesia para Navidad en las siguientes fechas: Jueves 21, Viernes 22 y Sábado 23 de Diciembre, de 10:00AM a 4:00PM



ANNUAL SIMBANG GABI

The Annual Simbang Gabi will be **this Wednesday, December 20**, at **7:00pm**. The Mother of Perpetual Help Novena will be at 6:30pm. Celebration to follow after Mass.

La Celebración Anual Simbang Gabi será el Miércoles, **20 de Diciembre a las 7:00p.m.** Novena a la Madre del Perpetuo Socorro, 6:30pm. Celebración después de la Misa.

2024 CALENDARS/CALENDARIOS

The **2024 Calendars** are available for sale for **\$3.00**. Don't forget to get yours **TODAY**. Support our Parish!

Los Calendarios 2024 están disponibles a la venta por **\$3.00**. Recoja el suyo **HOY, apoye nuestra Parroquia!**

THANK YOU!
¡Y GRACIAS...

The Knights of Columbus would like to thank all the parishioners who donated to our "Undie Sunday" event. The drive was extremely successful and the homeless are extremely grateful for your generosity. Hopefully we will have another drive in the spring.

Los Caballeros de Colón desean agradecer a todos los que donaron a nuestro evento "Undie Sunday". Fue todo un éxito y los desamparados están muy agradecidos por su generosidad. Esperamos poder programar otro evento en la Primavera.

CALENDAR OF COMING EVENTS/PRÓXIMOS EVENTOS

- 12-17-23: **3rd Sunday of Advent — Cycle 'B' Readings**
Tercer Domingo de Adviento — Ciclo 'B'
- 12-17-23: Blood Drive/Front Of the Church
Cruz Roja Americana: Afuera de la Iglesia
- 12-18-23: Posadas Guadalupanas — Church/Iglesia **6PM**
- 12-20-23: **Advent Confessions: 5 —7:00PM In the Church**
Confesiones de Adviento: 5—7:00PM en la Iglesia
- 12-20-23: **Simbang Gabi -Novena 6:30PM Mass/Misa 7:00PM**
- 12-22-23: Posadas Grupo de Oración — Church/Iglesia **6PM**
- 12-22-23: **Office Closed at Noon/Oficina Cerrada al Mediodía**
- 12-24-23: **4th Sunday of Advent — Cycle 'B' Readings**
Cuarto Domingo de Adviento — Ciclo 'B'
- 12-24-23: Christmas Eve Mass: Bilingual, **10PM**
Misa de la Víspera de Navidad: Bilingue, **10PM**
- 12-25-23: **CHRISTMAS/NAVIDAD**
- 12-25-23: Christmas Day Masses: 9:30AM English & 11AM Español
Misas del Día de Navidad: 9:30AM Inglés, y 11AM Español
- 12-26-23: St. Stephen/San Esteban
- 12-27-23: Church Office Reopens
- 12-27-23: St. John Evangelist/San Juan Evangelista
- 12-28-23: The Holy Innocents/Santos Inocentes
- 01-01-24: **New Year's Mass/Misa de Año Nuevo: 9AM** (Bilingual)

POINSETTIAS/NOCHEBUENAS

The **Altar Society** is selling **Poinsettias for \$15** each. They will be placed in the Church during Christmas. You will be able to dedicate them to a loved one and take them home with you after Christmas.

La Sociedad del Altar está vendiendo **Flores de Pascua por \$15** cada una. Se colocarán en la Iglesia durante las Celebraciones Navideñas. Las podrá dedicar a un ser querido y recogerlas después de Navidad.

DID YOU KNOW — The ChildHelp Abuse Hotline is a valuable resource.

The ChildHelp Abuse Hotline is a valuable resource available nationwide for reporting child abuse. If you have witnessed abuse, or if a child has confided that he or she has been abused, you can reach out to the ChildHelp Abuse Hotline for information on what to do next and where to report what you know.

SABÍA USTED? —La línea telefónica de ayuda a niños abusados "ChildHelp Abuse" es un recurso valioso.

La línea telefónica de ayuda directa para niños abusados, ChildHelp Abuse, es un recurso valioso disponible en todo el país para denunciar el abuso infantil. Si usted ha sido testigo de abuso, o si un niño le ha confiado que ha sido abusado, puede comunicarse con la línea telefónica ChildHelp Abuse para obtener información gratuita sobre qué hacer y dónde informar lo que usted sabe.

Counselors are available to talk through situations, answer questions, and research additional resources in your area. You can call or text the hotline at 1-800-422-4453, or start a live chat at: childhelphotline.org/.

Los consejeros están disponibles en esta línea para hablar sobre su situación, responder preguntas e investigar sobre recursos adicionales en su área. Para comunicarse con ChildHelp Abuse, puede llamar o enviar un mensaje de texto al 1-800-422-4453 o iniciar un chat en vivo en childhelphotline.org/.